

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas Administrative Assistant/ Assistente administrativa
Anna Maria Shumard Office Assistant/ Assistente de escritório
Loretta Krouse Bookkeeper/ Contabilista
Sofia Avila Website Administrator/Administradora da Website
Champion Avecilla Sacristan/Sacristão
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral
George Mattos Finance Council/ Conselho de Finanças
Lúcia Soares Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico
Michelle Salguero Hospitality Ministry/
Ministério de Hospitalidade
Rosie Soares Religious Education Coordinator/
Coordenadora de Formação Religiosa
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society/Sociedade do Altar
Kathleen Purdy Collection Team/Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee/
Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

January 4, 2026 Epiphany of the Lord Epifania do Senhor

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. **Bilingual**

Segunda a sábado - 9h00 da manhã **Bilingue**

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde **Bilingual/Bilingue**

Sunday/Domingo - 9 a.m. **English** 10h30 da manhã **Português** 5:30

p.m. **Latin Novus Ordo**

Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30

p.m. are live streamed and recorded on
SOCIAL MEDIA Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

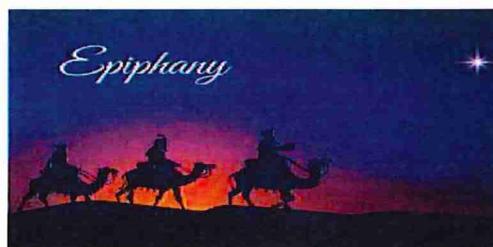
Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

Message of Pope Leo XIV for the World Day of Peace, January 1, 2026

“Peace be with you!” — This ancient greeting, still present today in many cultures, took on new strength on the lips of the risen Jesus on Easter night. “Peace be with you!” (Jn 20:19, 21) is his word, which not only expresses a wish but brings about a definitive change in those who receive it and, consequently, in all of reality. (...)

“Peace be with you!” From the night of my election as Bishop of Rome, I wished to include my greeting within this choral proclamation. And I wish to repeat it: this is the peace of the risen Christ, an unarmed and disarming peace, humble and persevering. It comes from God, the God who loves us all unconditionally.

The one who conquered death and broke down the barriers that separated human beings (cf. Eph 2:14) is the Good Shepherd who gives his life for the flock and has many sheep that are not of this fold (cf. Jn 10:11, 16): Christ, our peace. His presence, his gift, and his victory resound in the perseverance of many witnesses, through whom God’s work continues in the world, becoming ever more perceptible and radiant amid the darkness of our times.

Indeed, the contrast between darkness and light is not merely a biblical image used to describe the suffering from which a new world is being born; it is an experience that passes through us and surprises us in the trials we face in the historical circumstances in which we live. Therefore, in order not to sink into darkness, it is necessary to see the light and believe in it. (...) Peace bears the breath of eternity: while evil is told “enough!”, peace is implored “forever.” The Risen One has introduced us into this horizon. (...)

Dear brothers and sisters, whether we possess the gift of faith or feel that we do not, let us open ourselves to peace! Let us welcome it and recognize it, instead of considering it distant and impossible. Before being a goal, peace is a presence and a path. (...)

The peace of the risen Jesus is unarmed, because his struggle was unarmed, within specific historical, political, and social circumstances. Christians must become, together, prophetic witnesses of this newness, aware of the tragedies in which they have often been complicit. (...)

Although today there are many people whose hearts are ready for peace, a great sense of powerlessness overwhelms them in the face of the increasingly

uncertain course of events. Saint Augustine already pointed out a particular paradox: “It is not difficult to possess peace. It is more difficult, perhaps, to praise it. If we want to praise it, we need abilities that we may lack; we must seek the right ideas and weigh our words. If, instead, we want to possess it, it is there, within our reach, and we can have it without any effort.” (...)

Goodness is disarming. Perhaps that is why God became a child. The mystery of the Incarnation, which reaches its deepest self-emptying in the descent into hell, begins in the womb of a young mother and is revealed in the manger of Bethlehem. “Peace on earth,” sing the angels, announcing the presence of a defenseless God, through whom humanity can discover itself as loved only by caring for Him. (...) **Pope Leo XIV**

With this excerpt from the Holy Father’s Message for the World Day of Peace, I wish everyone a new year, 2026, filled with the Peace of Christ, the Child God.

Fr. Manuel Pato

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- The annual Revs vs. Sems Basketball Game will take place Sunday, January 25, 2026 at 6 pm at the Santa Clara University Leavey Center. Tickets are \$10, children 9 years old and younger are free. Please see Champion for tickets.

2nd Collection: St. Isabel’s Kitchen

2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel

—Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$5,700	\$118,200
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,231	\$102,835
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$469	-\$15,365
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$184	
Sunday 9am	\$1,053	
Sunday 10:30am	\$1,007	
Sunday 5:30pm	\$133	
Received by mail	\$285	
Online giving	\$2,569	
Diocesan collection	\$783	
Christmas	\$6,916	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

Mensagem do Papa Leão XIV para o Dia Mundial da Paz, 1 de janeiro de 2026

“A paz esteja contigo!” - Esta antiga saudação, presente ainda hoje em muitas culturas, ganhou novo vigor nos lábios de Jesus ressuscitado na noite de Páscoa. «A paz esteja convosco!» (Jo 20, 19.21) é a sua Palavra que não só deseja, mas realiza uma mudança definitiva naqueles que a acolhem e, consequentemente, em toda a realidade. (...) “A paz esteja convosco!”. Desde a noite da minha eleição como Bispo de Roma, quis inserir a minha saudação neste anúncio coral. E desejo reiterá-lo: esta é a paz do Cristo ressuscitado, uma paz desarmada e desarmante, humilde e perseverante. Ela provém de Deus, o Deus que nos ama a todos incondicionalmente.

Quem venceu a morte e derrubou as barreiras que separavam os seres humanos (cf. Ef 2, 14) foi o Bom Pastor que dá a vida pelo rebanho e tem muitas ovelhas que estão fora do seu redil (cf. Jo 10, 11.16): Cristo, nossa paz. A sua presença, o seu dom e a sua vitória reverberam na perseverança de muitas testemunhas, por meio das quais a obra de Deus continua no mundo, tornando-se ainda mais perceptível e luminosa na escuridão dos tempos.

Na verdade, o contraste entre as trevas e a luz não é apenas uma imagem bíblica para descrever o sofrimento do qual está a nascer um mundo novo: é uma experiência que nos atravessa e nos surpreende diante das provações que encontramos nas circunstâncias históricas em que vivemos. Ora, para não afundarmos na escuridão, é necessário ver a luz e acreditar nela. (...) A paz tem o sopro da eternidade: enquanto ao mal se ordena “basta!”, à paz se suplica “para sempre”. O Ressuscitado introduziu-nos neste horizonte. (...)

Queridos irmãos e irmãs, quer tenhamos o dom da fé, quer pareça que não o temos, abramo-nos à paz! Acolhamo-la e reconheçamo-la, em vez de a considerarmos distante e impossível. Antes de ser um objetivo, a paz é uma presença e um caminho. (...)

A paz de Jesus ressuscitado é desarmada, porque desarmada foi a sua luta, dentro de precisas circunstâncias históricas, políticas e sociais. Os cristãos devem tornar-se, juntos, testemunhas proféticas desta novidade, conscientes das tragédias das quais muitas vezes foram cúmplices. (...)

Embora hoje não sejam poucas as pessoas com o coração pronto para a paz, um grande sentimento de impotência as invade diante do curso cada vez mais incerto dos acontecimentos. Já Santo Agostinho, com efeito, assinalava um paradoxo particular: «Não é difícil possuir

a paz. É mais difícil, quando muito, louvá-la. Se quisermos louvá-la, precisamos de ter capacidades que talvez nos falem; devemos procurar as ideias certas, ponderar as frases. Se, em vez disso, quisermos tê-la, ela está lá, ao nosso alcance, e podemos possuí-la sem qualquer esforço». (...)

A bondade é desarmante. Talvez por isso Deus se tenha feito criança. O mistério da Encarnação, que tem o seu ponto mais extremo de esvaziamento na descida aos infernos, começa no ventre de uma jovem mãe e manifesta-se na manjedoura de Belém. «Paz na terra», cantam os anjos, anunciando a presença de um Deus indefeso, pelo qual a humanidade só pode descobrir-se amada cuidando d’Ele (...)” **Papa Leão XIV**

Com este excerto da Mensagem do Santo Padre para o Dia Mundial da Paz, desejo a todos um novo ano de 2026 cheio da Paz de Cristo, Deus Menino.

Pe. Manuel Pato

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana
- O jogo anual de basquetebol Revs vs. Sems terá lugar no domingo, 25 de janeiro de 2026, às 18h, no Santa Clara University Leavey Center. Os bilhetes custam 10 dólares, as crianças com 9 anos ou menos são gratuitas. Por favor, consulte o Champion para bilhetes.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Recovery of Francisco Soares, Fatima Francisco, Antonio Silveira, Ed Cruz, Teresinha Avila, Laura Faria, Angel Sope, Connie Neves, Jona Rasmussen, The Freitas Family and for those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Philp Madruga, Antonio De Jesus Osuna Maldonado, Agustin Anguiano Soto, Oscar Gonzalez, Eduino Garcia, Maria Cecilia Gracioso, Luiz Guzman, and Maria Medeiros

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório
paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014
Monterey Hwy
(660) 210-9250
Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential

1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112

Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209

Phone: (408) 295-8233

Leandro@quintalsgranite.com

Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208

www.quintalsgranite.com



Daniel Picanco, Manager

2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148

Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848

aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com